Seitz Family Letters from Germany: A Glimpse into Civilian Life in post-WW1 Germany

Compiled by:
Carla Welsh (nee Seitz),
Great-Granddaughter of William Carl Seitz, Sr.
November 4, 2021

William Carl Seitz, Sr., the son of Johann Georg Seitz and Louise Weinschenk, was born in Beutelsbach, Germany, in 1873 and immigrated to America in 1899. He never returned to Germany, staying in touch with his family only through letters. Like many immigrants of his time, William faced discrimination and worked hard labor jobs to support himself and his growing family.

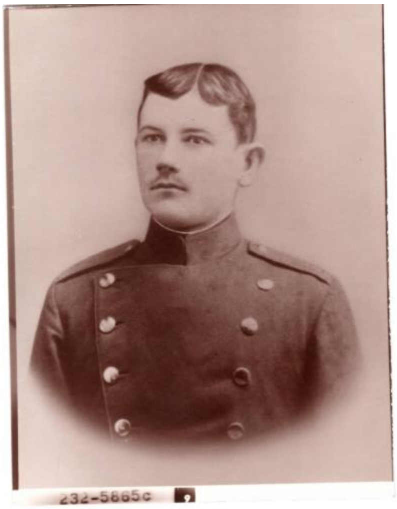
He married Julia Peringer, the daughter of Joseph Peringer and Cecilia Szuntheimer, originally from Hungary, in Philadelphia in 1901. Together they raised four children: Louise, William, Edward, and Anna. The family moved often, eventually settling in Pitman, New Jersey. Life was not always easy, and his children were teased for their German heritage, but William's perseverance helped them build a new life in America.

William passed away in 1938 at the age of sixty-five, and Julia followed in 1943. They are buried together at Bethel Methodist Church Cemetery in Hurffville, New Jersey.

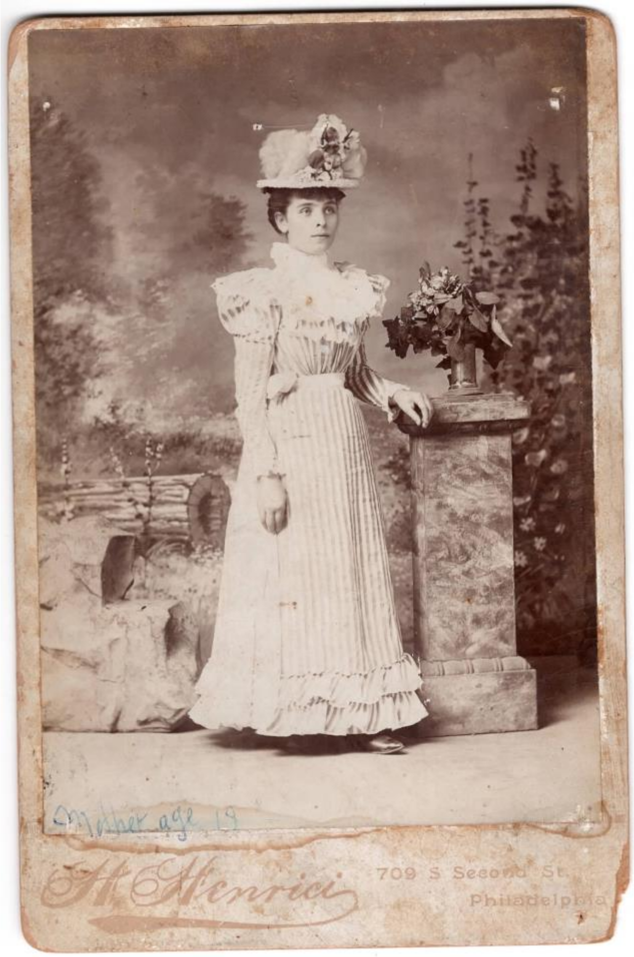
Decades later, family letters once thought lost were rediscovered. Written in German Kurrent script after World War I, they not only shared family news but also painted a vivid picture of daily struggles in Germany. Reading them today feels surprisingly familiar, with reflections on inflation, political unrest, and economic hardship that echo challenges still faced in modern times.

The author would like to express sincere thanks to Katharina Sokiran, Georg Patrzek, Anne Callanan, and Brigitte Eggerstedt for assistance with transcription and translation of the letters.

William and Julia were both of German Swabian descent.



William Carl Seitz, Sr., in Watchman uniform. Photo taken circa 1900 in Philadelphia, Pa. Photo in possession of the author.


Mother age 19
H. Henrici
709 S Second St.
Philadelphia

Julia Seitz (nee Peringer), wife of William Carl Seitz, Sr. Photo taken circa 1900, Philadelphia, PA. Photo in possession of the author.

**The following letter dated 10 AUG 1919 was written to William Carl Seitz, Sr., from his brother, Gottlieb Seitz, who lived in Cannstatt, Germany. Gottlieb Seitz was married to Karoline ___, and they had 2 sons: Wilhelm and Karl. Wilhelm and Karl both served in the German military during WW1. Wilhelm returned home safely, but Karl was killed in Russia. The following letter discusses William and Gottlieb's father's death, and the handling of his estate. Their mother was also dead. It is unknown who the "Old Woman" was that was living with their father, but whomever she was, she was spoken of in a negative way. The President of the USA, at the time of this letter, was Woodrow Wilson.* WW1 ended 11 NOV 1918.

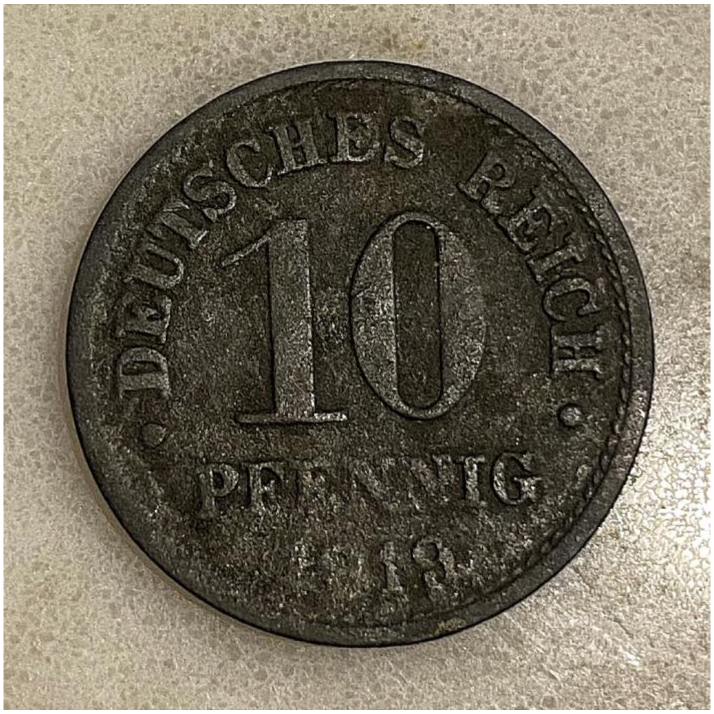
Cannstatt, date: 10 AUG 1919

Dear Brother, Sister-in-Law, and Children,

Your letter from July 13th, we have received. We had thought that the news from you would come. Well, we are healthy so far, but growing old and broken. Wilhelm, and Louise's husband, have both returned from the war unharmed, but our dear Karl rests in Russia's cool Earth, until we meet him again, above in the eternal homeland, where there is no war, and no sad separation. We can imagine that things are not going so well in America for you, for they are Englishmen which only suppress Germans, but they cannot break the German spirit, despite all the hate of the British; more about this later. You have already received the letter from 29 DEC 1916, in which I informed you about father's death. Later, I wrote postcards, as well as a submarine letter, which was returned to me since meanwhile, the wicked war with your Greenland had started, and your good President has become a slave of Great Britain, but enough about that. Germany is broken, but the German spirit is not destroyed! Dear brother, I have a hard time fighting with the Old Woman in Beutelsbach. Can't write everything at once. Notary and Mayor declared that nothing can be divided, until a Power of Attorney has been received from America. The Old Woman was present in the house, and she partially had the usufruct over properties. I, or we, should pay interest tax and so on. On September 17, I hired a lawyer, who is a friend of ours. It had gotten to the point where it was sold late in 1917. Wilhelm Nilz was set up as an absentia-in-care for you, as father had debts, and our maternal fortune was only about 1300 Marks. We had a laugh about this. I will write to you later about this in detail. I have gone through a lot with the Old Beast that had tried to send me to the penitentiary! Notary had saved me. In the appendix, since you left Germany, you will need to look up your ability, and what you need to do. Now the laugh looks different. Wilhelm Nilz has deposited the 1300 Marks in safekeeping in Schorndorf in the Oberamtssparkasse. I will tell him the laugh. As soon as I go to Beutelsbach, I will then immediately let you know about it. Since German money abroad has dropped a lot, I would not advise sending the money to America, but it is up to you. Things have become so expensive here. 1 kilogram of bread costs 50 pfennig; a pound of potatoes costs 25 pfennig; and meat costs 2-4 Marks.

In closing, with love and wishes from all of us,
G. Seitz
Luisenstr. 8

Karoline sends warm greetings. Auf Wiedersehen (Goodbye)! Until we meet again. If not here, then in the homeland above, with our beloved Karl, where there will be no more separation, and no more homesickness!


DEUTSCHES REICH
10
PFENNIG
1919

1919 pfennig, in possession of the author

**The following letter dated 11 APR 1920 was from Gottlieb Seitz to his brother, William Carl Seitz, Sr. Cannstatt was a city district in Stuttgart, Baden-Württemberg, Germany. It is now called “Bad Cannstatt.” Gottlieb’s address was Luisenstraße 8 in Cannstatt. An Abwesenheitspfleger is a special form of power of attorney when the person is of age but can't be located or is unable to return to the location to take care of their own financial matters.*

Cannstatt, April 11, 1920

Dear our loved All!

Your dear letter from March 7 we have received. I had always waited for a reply from you and wondered about the silence, since I had written 3 letters back-to-back; the first one concerning the correct handling of the estate matter; the second one about how you should contact Notary Seybold Beutelsburg or Wilhelm Nilz as Abwesenheitspfleger on account of the inheritance matters, all of which wouldn't have any value for you at the moment because of the unfavorable conversion of the German Mark, which is already not worth anything anymore abroad. Getting 1,300 Marks would not be of any value to you in America, although everything should be as you wish it. In the third letter, I have asked you about fabric for a suit; how much this would cost in America. To all of these, I have not yet received any replies, and it seems to me you have forgotten about the letters or have not received them at all. So, please answer to these. You can just write back that you have received the letter from such and such a date, and then I'll know which one did not come into your possession. Well, enough about this. With us, the situation is so bad, and inflation has made it impossible to buy anything; surreptitious trade, strike, robbery, murder, everything that is in any way possible is carried out with us, housing shortage, famine, and misery, have become everyday occurrences. For example, I earn 121 Marks per week. A pair of boots costs 400 to 600 Marks. Just new soles for the boots cost 65 Marks. A suit costs 1,000 to 2,000 Marks. A shirt costs 50 Marks. A pound of wool costs 1.25 Marks. A pound of pork costs 20-30 Marks. One pound of flour costs 2-5 Marks. Bread is sold on ration cards for 1.25 Marks. Everything just for the hunger process; I just want to listen and stop the wailing. German people, where did you bite? The French, English, and Americans occupy us all around, and should be ashamed of the allied Elite Powers, bloodhounds around and around. I will now close from all the misery. A cool earth will soon be our doctor. Best regards from all of us, to you Dear all. Also, give me a message about how old your children are, and what they are going to be. Oh, our thoughts are always with you. Now, I want to close for today.

Many warm greetings from all of us,
G. Seitz and Family
Luisenstraße 8

**The following letter dated 27 JUN 1920 was written to William Carl Seitz from his brother, Gottlieb Seitz. This letter states that the family is Swabian, which places the Seitz line in Germany for hundreds of years, to the medieval era.*

Cannstatt, 27 JUN 1920

Dear brother, sister-in-law, and children!

Greetings from all of us, dear brother. Yesterday was the 49th day since I last mailed a letter to you. I would have liked to have the letter in your possession by June 26th, but I was sick for 3 weeks, but now I am fully recovered. Many thanks to God again. We have received your letter from May 2nd, including the pictures. So, you have two boys and two girls. Your son Edward looks like our Karl, who now slumbers in a foreign earth, due to the unspeakable acts of the Englishmen. He now belongs to the light. Your son Wilhelm will always be a true Swabian, albeit he was born in America. Your youngest daughter Anna is very cute looking, but your daughter Louisa is a true American. All your demeanor is decisiveness and determination. Now, we wish you all the best on your life path. May God give you happiness and His abundant blessings of love. May God save you from such sorrow and heartache as well as national misfortune that has struck us in the old German homeland. Well, it won't be that long now. We will also be redeemed from all that is broken in our beloved fatherland, when we land in the Haven of Peace, that should be all our wishes that we can be united. Well, dear brother, I am writing because you have received something in writing as a result of the division of property. There is no wealth, and I have nothing myself. I have written to you that I have appointed a lawyer, and that the division took place in late 17 (*probably the year 1917*), and we are liable. The Old Woman did not want me in the house. It was such a disgusting single gray room. The Old Woman tried to send me to the penitentiary. She did not want to let me into the house. The Mayor and Notary could not help me. There was no other way. No other way than to take a judicial decision to seize, and there was chosen by the Councilor of Beutelsbach Wilhelm Nilz as the representative. Under his supervision, the division went ahead. I can tell you, you would be glad that you were not present, because in addition to the many worries from the war, and the misery of still fighting this out, my strength couldn't do it anymore. We of course were more about resolving the land, because the Old Woman got the house. Even if we did get the house and were to sell it, under the circumstances, no one would buy it, because in Germany, a homeowner is powerless. Nobody can go out, and nobody can go around. There is such a shortage of housing that people are living in rabbit stalls right now. Wilhelm Nilz, the Notary Seybold in Beutelsbach, must manage your assets which are 1300 Marks, and they are invested in Schorndorf at the Oberamtssparkasse. You will have to contact Wilhelm Nilz for further direction. 1300 Marks is of no value, and there would be no point to send it, but as you wish it. Father sold the cone mountain and lower ___ in 1900 to Hubschneider, and where he ___, no one was watching the money. Debts will cost you 2400 Marks. I think you are now starting to get a picture of this whole thing, but enough about this wretched comedy.

1. House, 2850 Marks
2. Acre, 780 Marks
3. Acts, 400 Marks
4. ___, 650 Marks
5. Wine Vineyard, 490 Marks
6. Debts of the Municipality of Beutelsbach, 1100 Marks
7. Two-handed hindrance, 200 Marks
8. Cash Register, 300 Marks
9. ___, 800 Marks

As far as the food with us is concerned, everything is extremely expensive. Our wages do not correspond with what we need to live. A small loaf of bread, which is bad and inedible, costs 250 Marks. It should only cost 4 Marks! If you know someone, you could get Meat for 13 Marks. Flour is being traded surreptitiously on the black market per kilogram for 10-12 Marks. We have already received various foods from the Evangelical Community, of which we are members. American religious brothers and sisters have collected as a gift of love for Germany meal, milk, and smoked meats for us, and have made them more affordable. Religious brothers and sisters in America will do what they can for the old heathens, and God will reward them all. I enjoyed a nice suit fabric from you, which I could not get in Germany. Now, I will close with all the banter.

Sending warm greetings from all of us, and all of us commanded by God,
Gottlieb, Karoline, and Wilhelm.

In the year of division, 1917. Every foreign exchange is now treated differently, as a fugitive.

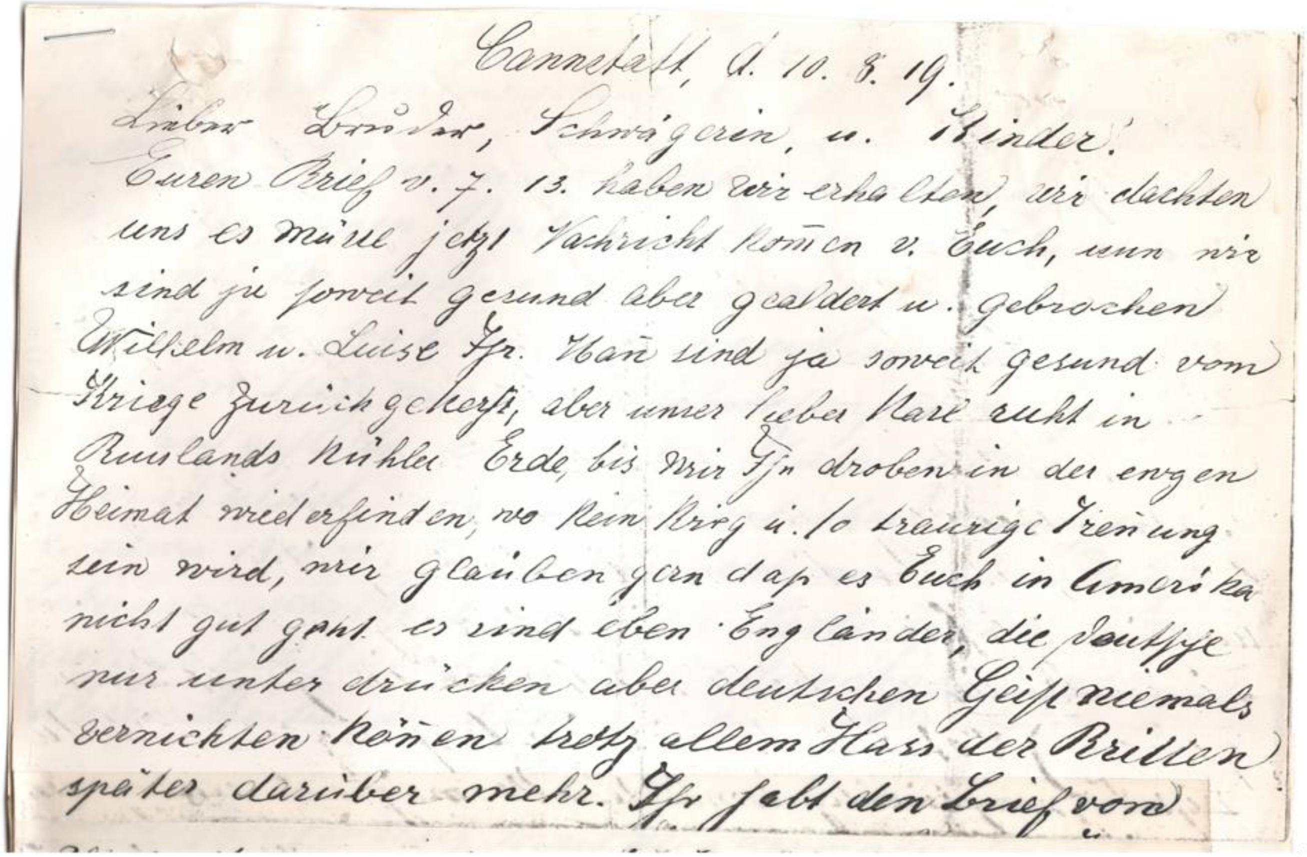
**The following letter dated 6 DEC 1926 was written by Gottlieb Seitz's son, Wilhelm Seitz, in Germany, to Uncle William Carl Seitz, Sr., in America. According to this letter, Wilhelm was married to ___ Merkle, the sister of Emil Merkle, and they had a son Walter, age 3, and a son Karl, age 4.*

Cannstatt, 6 DEC 1926

Dear Uncle!
After a long silence, I would like to send you greetings from your old home again. The bearer of the letter is my brother-in-law, Emil Merkle, who would also like to get to know America one day. How are you, and your dear family? Are you all healthy? I'm fine so far; always have work, which is worth a lot. I have enclosed 2 photographs here: one from my parents, and one from my in-laws. I think you will be happy to see the old faces again. It would be nicer if we could look each other in the eye, but that is no longer granted to us, as much as I wish. I think you will already know father and mother. Unfortunately, the traces of old age are becoming more and more pronounced to you, which sometimes fills me with worries. Next to my dear father, sits my dear wife, with our Walter, who is 3 years old. Behind it, I am, then with our mother our Karl, who is 4 years old, and to the left of that, my cousin Gertrud Bär, the eldest daughter of Aunt Luise. The picture was taken in my dear parents' room. It would be nice if you could be there, too. Now, I wish you all a Merry Christmas, and a Happy New Year.

Sending warm greetings, also from my dear wife, to all of you,
Your Wilhelm
My address: Wilhelm Seitz, Cannstatt, Württemberg, Rosenaustraße 39.

Letter: 10 AUG 1919



Cannstatt, d. 10. 8. 19.

Liebe Brüder, Schwägerin, u. Kinder!

Euren Brief v. 7. 13. haben wir erhalten, wir dachten uns es müsse jetzt Nachricht kommen v. Euch, nun wir sind ja soweit gesund aber gealtert u. gebrochen Wilhelm u. Luise Ihr Mann sind ja soweit gesund vom Kriege zurückgekehrt, aber unser lieber Karl ruht in Russlands kühler Erde, bis wir Ihn droben in der ewigen Heimat wiederfinden, wo kein Krieg u. so traurige Trennung sein wird, wir glauben gern daß es Euch in Amerika nicht gut geht es sind eben Engländer, die Deutsche nur unter drücken aber deutschen Geist niemals vernichten können trotz allem Hass der Britten später darüber mehr. Ihr habt den Brief von

29. 12. 16. [illegible] erhalten wo ich Euch Vaters Tod mitteilte, später habe Euch noch Karten sowie einen Unterseebot. Brief geschrieben, welchen ich jedoch wieder zurückerhielt da inzwischen der frevelhafte Krieg mit Eurem Grünland ausgebrochen ist und Euer schöner Prisident Sklave Grossbritaniens wurde, nun gut. Deutschland ist gebrochen aber deutscher Geist nicht vernichtet, L. Bruder, mit der Alte in Beutelsbach hatte ich schweren Kampf kan nicht alles auf einmal schreiben, Notar u. Schultheis erklärten keine Teilung bis Vollmacht von Amerika, die Alte war im Haus, hatte zum Teil die Gütle zur Nutzniessung, ich oder wir

5

Die Vollmacht werde ich jedenfalls nicht mehr brauchen gib dir den Abschrift

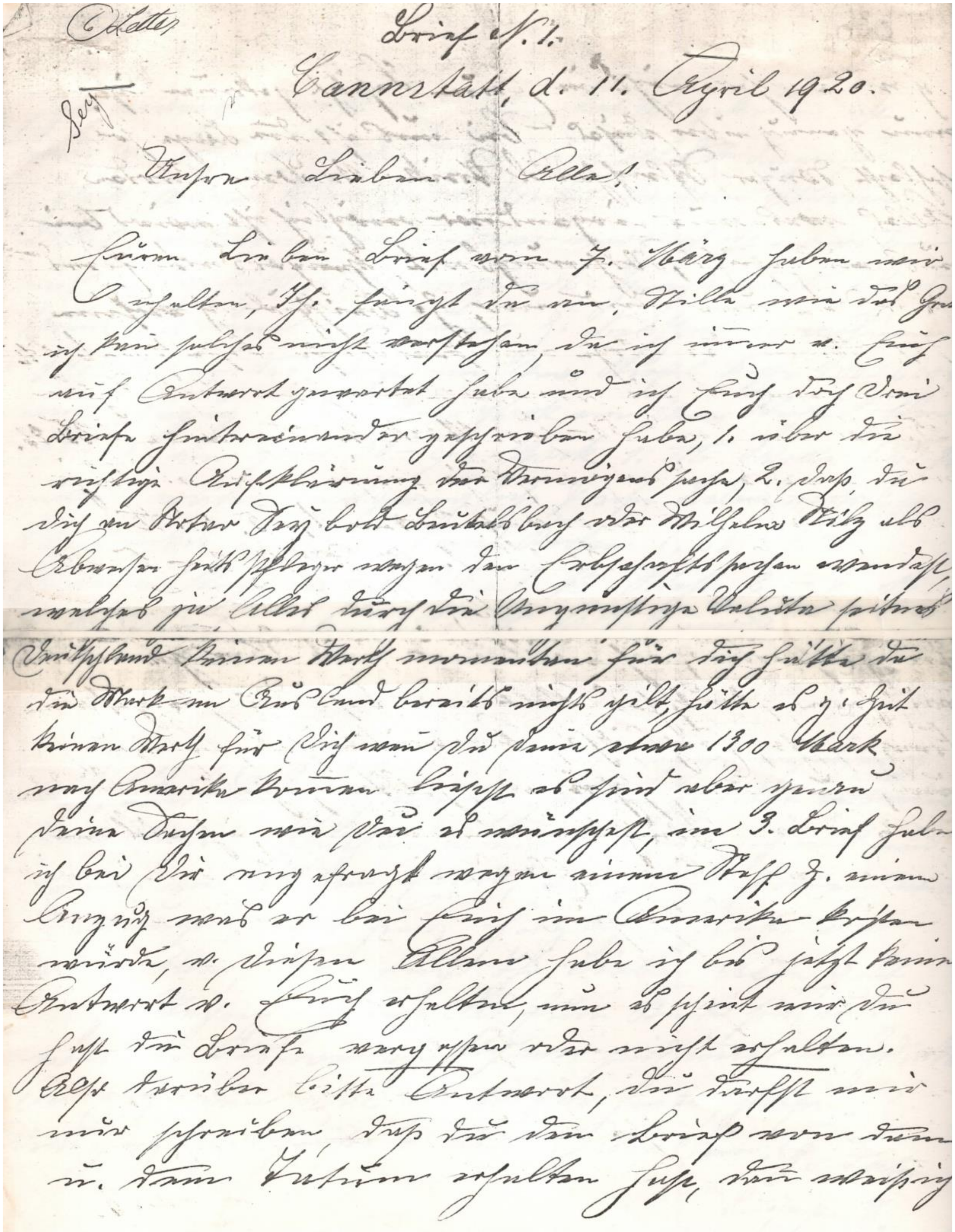
sollten Zins Steuer u. so weiter zahlen, d. nahm ich Sept 17. einen Rechtanwalt, einen bekanten v. uns, der hatte es dan soweit gebracht dass die Sachen Frühjahr 17. verkauft wurden, Wilhelm Stilz wurde als Abwesenheits Pfleger für dich aufgestellt, es war bei Vater alles überschuldet, unser Mütterliches Vermögen v. etwa 1300 M. hatten wir noch mit vieler Mühe bekommen, schreibe dir dan die Sache später ausführlich (ich habe vieles durchgemacht mit dieser Bestie die hätte mich noch ins Zuchthaus gebrach) Notar hatte mir im Anfang erklärt du seist Fahnenflüchtig somit dein Vermögen beschlagnahm

nun jetzt sieht ja die Sache anders aus, Wilhelm Seitz
hat die etwa 1300 M. in Verwahrung angelegt in
Schorndorf auf der Ober Amts Spar Kasse ich
werde gleich sobald ich nach Beutelsbach kome
Ihm die Sache mitteilen und dir dan gleich
Bescheid darüber schreiben, da deutsches Geld
im Ausland sehr. gesunken ist würde ich dir nicht
raten das Geld nach Amerika senden zu lassen
aber wie du willst, bei uns ist auch teure Zeit
1. kgr. Brod 50 Pfg. 1. ℔ Kartoffel 25. Pf Fleisch v. 2.–4 M.
nun will ich schliessen, seit Alle herzlich u. Liebevoll
gegrüsst von uns Allen G. Seitz Luisenstr. 8.

Herzliche Grüße sendet Karoline.

Auf Wiedersehen! Wann sehen wir dich dann in der alten Heimat, bei unserem lb. Karle, wo dich kaum jemand mehr kennen wird; Es grüßt herzlich Hermine.

Letter: 11 APR 1920



C Letter

Sey

Brief N. 1.

Cannstatt, d. 11. April 1920.

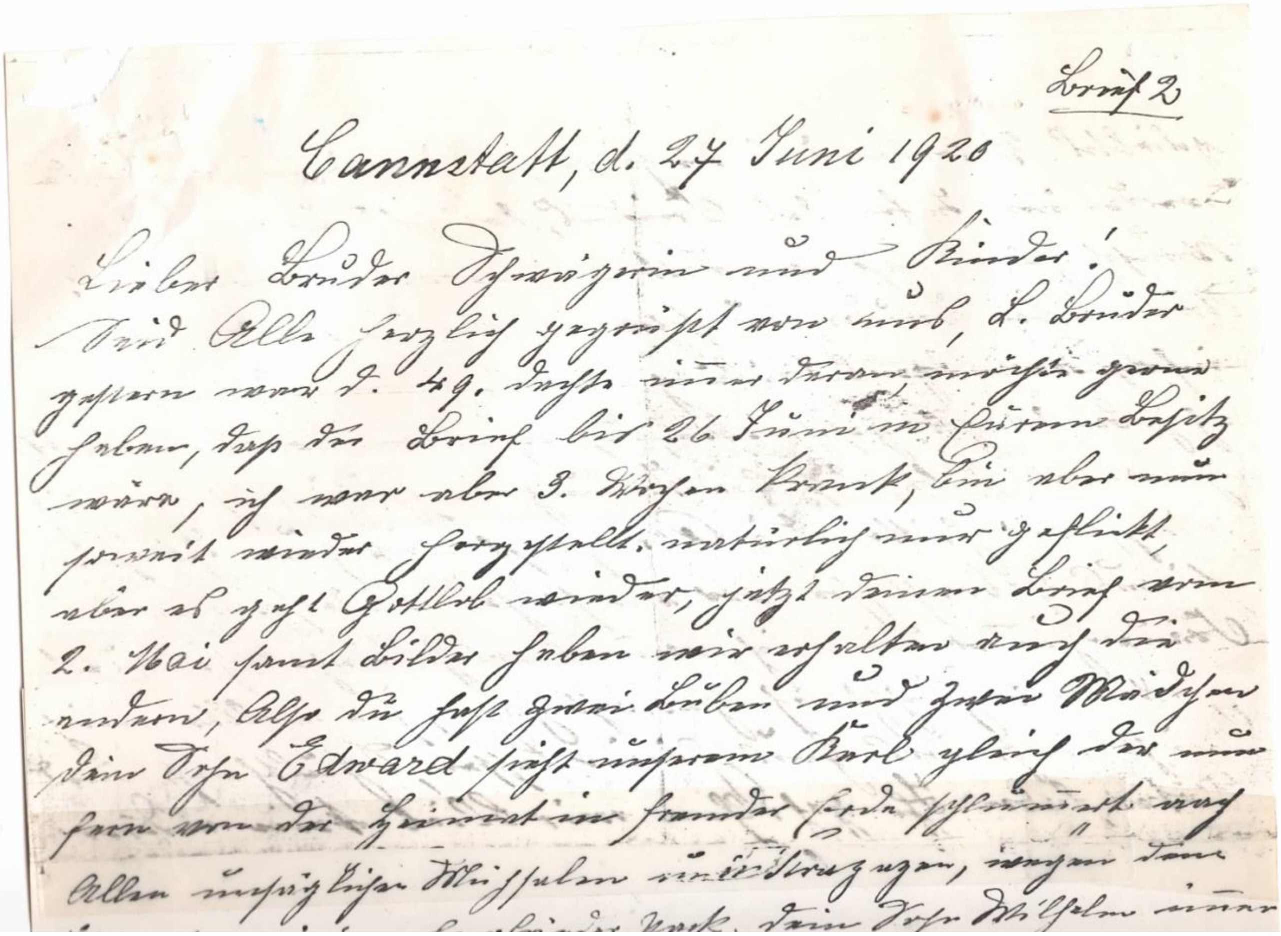
Unsere Lieben Alle!

Euren lieben Brief vom 7. März haben wir erhalten, Ih. fragst du an, Willa wie das Gr ich kann solches nicht verstehen, da ich immer v. Euch auf Antwort gewartet habe und ich Euch doch drei Briefe hintereinander geschrieben habe, 1. über die richtige Aufklärung der Vermögenssache, 2. daß du dich an Peter Seez bolt Beutelsbach oder Wilhelm Seitz als Ebenerser Rechtspfleger wegen der Erbschaftssachen wendest, welches zu Allem durch die ungünstige Valuta seitens Deutschland keinen Wert verwalten für dich hätte da die Mark im Ausland bereits nichts gilt, hätte es z. Zeit keinen Wert für Dich wenn du deine etwa 1300 Mark nach Amerika kommen ließest es sind aber ganz deine Sachen wie Du es wünschest, im 3. Brief habe ich bei Dir angefragt wegen einem Stoff z. einem Anzug was er bei Euch in Amerika kosten würde, v. diesem Allem habe ich bis jetzt keine Antwort v. Euch erhalten, nun es scheint mir du hast die Briefe vergessen oder nicht erhalten. Also darüber bitte Antwort, du darfst mir nur schreiben, daß du den Brief vom dem u. dem Datum erhalten hast, dann weiß ich ſchon welcher nicht in feindem Beſitz gekommen iſt. nun genug über dieſes, bei uns iſt die Lage ſo ſchlecht, Wucher, Schleichhandel Streik, Rauben, Morden Alles was nur irgendwie möglich iſt wird bei uns ausgeführt, Wohnungsnot, Hungersnot, Elend ſchwere Zeit nur und nun, z. Beiſpiel ich verdiene 121. M. in der Woche ein paar Stiefel koſten 400-600 M. ein Anzug 1. bis 2000 Mark ein paar Stiefel Sohlen 65. M. ein Hemd 50-70. Mark 1. ℔ Wolle 1.25 M und ſ. weiter unerſchwingliche Preiſe. Lebensmittel ja Lebensmittel 2. ℔ Brod auf Karten 1,25. 1. ℔ Schweine Fleiſch 20-30 M. 1. ℔ Mehl 2.-5 M 1. ℔ Speck ſo etwa 20 M, Alles was zum Hunger zwingen, ich will nur mit dem Jammern aufhören, deutſches Volk war bis die Siegerſtaaten Franzöſiſche, Engliſche, Amerikaniſche, Beſatzung nun, nur ein ſchämen ſollten ſich die verbündeten Entente Mächten 'Blutſchänderinnen' und nun, ich will nun ſchließen von All dem Elend, ein Stück Friedrich wird bald unſer Doktor ſein, Herzliche Grüße von uns Allen, An Euch Ihr lieben Alle, gebt auch Nachricht wie Alt Euere Kinder ſind und was Ihr Alle worden, Ach wir ſind immer in Gedanken bei Euch, nun will ich zu für heute ſchließen,

Viele herzliche Grüße v. uns Allen Fam. G. Seitz

Luiſenſtr. 8.

Letter: 27 JUN 1920



Brief 2

Cannstatt, d. 27 Juni 1920

Lieber Bruder Schwägerin und Kinder!
Seid Alle herzlich gegrüßt von uns, l. Bruder
gestern war d. 49. dachte nur daran möchte gern
haben, daß der Brief bis 26 Juni in Eurem Besitz
wäre, ich war aber 3. Wochen krank, bin aber nun
soweit wieder hergestellt. natürlich nur geflickt,
aber es geht Gottlob wieder, jetzt deinen Brief vom
2. Mai samt Bilder haben wir erhalten auch die
andern, Also du hast zwei Buben und zwei Mädchen
dein Sohn Edward sieht unserem Karl gleich der nun
fern von der Heimat in fremder Erde schlummert nach
Allen unsäglichen Mühsalen u. Strapazen, wegen dem

dein Sohn Edward half unserem Karl gleich der nun
fern von der Heimat in fremder Erde schlummert auch
Allen unsäglichen Mühsalen mitertragen, wegen dem
[illegible] gierigen Engländer Pack, dein Sohn Wilhelm immer
ein echter Schwabe, wenn auch geborener Amerikaner
deine jüngste Tochter Anna eine sehr gemütliches Mädchen
Aber Eure Tochter Luise eine echte Amerikanerin
Ihr ganzes Benehmen ist Entschiedenheit und Entschlossen
Nun wir wünschen Ihnen Allen auf Ihrem Lebensweg
bestes Glück und Gottes reichen Segen der liebe Gott möge
Sie vor solchem Kummer und Herzeleid sowie nationales
Unglück bewahren, das uns in der alten deutschen
Heimat getroffen hat, nun es wird ja nicht mehr so
lange mehr währen, dann werden auch wir erlöst
werden von all dem Jammer der über unser

27 JUN 1920-1

geliebtes Vaterland hereingebrochen ist, wenn wir landen werden im Hafen des Friedens, das soll unser Aller Wunsch sein daß wir dort Alle vereinigt werden:

Nun lieber Bruder, du schreibst wegen etwas schriftliches unserer Vermögens teilung ich habe selber auch nichts ich habe dir ja geschrieben, daß ich einen Rechts Anwalt genommen habe, daß die Teilung im Herbst 17. vor sich ging, wir hätten die Alte sonst nicht zum Häusle hinaus gebracht, sie war ein solches widerspenstiges Frauenzimmer die mich, wenn es noch länger gedauert hätte ins Zuchthaus gebracht hätte, sie wollte mich nicht mehr ins Haus hinein lassen, Schultheiß und Vater haben Ihr zugeredet, mir blieb keine andere

ging, wir hätten die Alte sonst nicht zum Häusle
hinaus gebracht, sie war ein solches widerspenstiges
Frauenzimmer die mich, wenn es noch länger gedauert
hätte ins Zuchthaus gebracht hätte, sie wollte mich
nicht mehr ins Haus hinein lassen. Schultheiß und
Vater haben Ihr zugeredet, mir blieb kein anderer
Weg mehr übrig als den, Rechtsweg mit gerichtlicher
Entscheidung z. ergreifen und da wurde vom
Gemeinderat Beutelsbach Wilhelm Weiß als Dein
Vertreter gewählt unter dessen Aufsicht ging die
Teilung vor, ich kann Dir nur sagen sei nur froh
dass du nicht anwesend warst, denn zu den vielen 4.
Kriegsjahren und Jammer noch nach dieser Aufsehens 5
meine Kraft könnte es nicht mehr machen,
wir würden natürlich heute mehr lösen für
den Grund und Boden als wir 17. aber die Alte
könntest jetzt nicht mehr z. Haus hinausbringen
wenn auch das Haus verkauft wäre, und unter
diesen Umständen würde es niemand nehmen

27 JUN 1920-2

denn in Deutschland ist ein Hausbesitzer machtlos er
kann niemand hinaus thun und niemand herein es
ist ein solch Wohnungsnoth, daß Leute gerade in Hausfluren
wohnen, dein Vermögen, welches Wilhelm Wilz zu
verwalten hat macht etwa 1300 M. ist angelegt
in Schorndorf bei der Oberamtssparkasse wie ich
dir ja schon öfters geschrieben habe, habe mich also
mit Allen Mitteln verteidigt daß es noch so viel
geworden ist, weiter kann ich dir nicht schreiben, aber
du kannst dich an Wilhelm Wilz, oder Notar Deibold
in Beutelsbach wenden, und auch diese Auskunft
einholen, dein Geld macht natürlich wenn du es
jetzt schicken läßt nichts aus nach unserem schlechten
(Valuta), würde ich es dir noch gar nicht raten
aber wie du willst. Es kam zum Verkauf

ist Notar Deibold als erstes Schreiben zuschreiben mit allen Mitteln verdächtigt daß es noch so viel geworden ist, weiter kan ich dir nicht schreiben, aber du kanst dich an Wilhelm Wilz. oder Peter Deibold in Lautenbach wenden, und auch diese Auskunft einholen, dein Geld nemst natürlich wenn du es jetzt schicken läst nicht aus nach unseren schlechten Valuta, würde ich es dir doch gar nicht raten aber wie du willst. Es kam zum Verkauf

1. Haus	2850. M.	Stephan Digger Lautenbach
2. Acker	780	Leier
3. Hardt	400	Weiheln
Pfland	650	Lenz
Kleine Weinberg	490	Kuchele

Schulden
Gemeinde
Lautenbach
1100 M samt
zweijährigen Zins
Capelin 200 M.
Darlehenskasse
300 M der Alte
Ihr beizubringendes
unzahlbares Vermögen
800 M welches Ihr
Peter Deibold

den Kegelberg sowie unteren Pfland hat Peter schon 1900 verkauft an Hubschneider und dies war er kaum wert, vom Geld natürlich nichts gesehen. also Schulden ohne Kosten 2400 M ich denke die Angaben genügen dir und du kanst dir ein Bild vom Ganzen machen. nun genug von dieser Trauer Komödie

27 JUN 1920-3

27 JUN 1920-4

weil die Lebensmittel bei uns, wie jetzt alles
im Lohn entsprechend ungeheuer teuer, ein
kleines Brod Laible, schlecht und oft ungenießbar
M 2.50. soll jetzt 4. M. kosten Fleisch wenn mans bekommt
13. M. per Pfund Butter Kg. 32. M. Wurst. im Schleichhandel
per Kg. 10–12. M. Eier 2. M. und so geht es durch alles
durch, wir haben in letzter Zeit schon verschiedene Lebensmittel
durch die Evangelische Gemeinschaft wo wir auch Glieder sind
von Amerika erhalten, welches die dortigen Geschwister als
Liebes Gabe für Deutschland gespendet haben erhalten,
Mehl, Schmalz, Milch, Rindfleisch, für welches wir
herzlich dankbar sind, also auch die Geschwister
in Amerika tun ja was Sie können für Ihre
[illegible]
Alte deutsche Freunde, wenn es der l. Gott vergelte
es Ihnen Allen, Nach einem Anzug Stoff braucht
[illegible]

von Amerika erhalten, welches die stetigen Geschwister als Liebesgabe für Deutschland gesammelt haben erhalten, Mehl, Schmalz, Milch, Rindfleisch, für welches wir herzlich dankbar sind, also auch die Geschwister in Amerika kann je nach die Kinder für Ihre

ab,

Alle deutschen Gemeinden, Kinder der l. Gott vergelte es Ihnen Alle, Nach einem Anzug Stoff brauchte nicht jeder haben weil in Deutschland gedacht damit.

Jetzt will ich schließen mit All dem Dank
seid Alle nochmal herzlich gegrüßt und
Gottbefohlen von uns Allen Gottlieb
Karoline u. Wilhelm

Im Kriegs Jahr. 1917. wurde jeder Auslandsdeutsche u. Peter als Vaterlandsflüchtig behandelt, jetzt Andere!

Transcription of letter dated 27 JUN 1920

Cannstatt, d. 27 Juni 1920
PAGE 1:
Lieber Bruder Schwägerin und Kinder!
Seid Alle herzlich gegrüßt von uns Lieb Bruder gestern war d. 49. dachte immer daran möchte gerne haben, daß die Brief bis 26 Jun in furem Besitz wäre, ich war aber 3. Wochen Krank, bin aber nun soweit wieder hergestellt natürlich mir geblickt; aber es geht Gottlob wieder, jetzt deinen Brief von 2. Mai samt Bilder haben wir erhalten auch die andern, Also du hast zwei Buben und zwei Mädchen dem Sohn Edward sieht unserem Karl gleich der nun sein von der Hirnst in fremder Erde schlummert auch Allen unsäglicher ___, wegen dem Lämpchen gehörigen Engländer Pack, dein Sohn Wilhelm immer ein echter Schwabe wenn auch geborenen Amerkaner deine jüngste Tochter Anna ein sehr gemütliches Mögen Aber Eure Tochter Luisa eine echte Amerkaner Ihr ganzes Benehmen ist Entschiedenheit und Entschlossen Nun wir wünschen Ihnen Allen auf Ihrem lebensweg bestens. Glück und Gottob reichen Segen der Liebe Gott möge Sie vor solchen Kummer und Herzeleid sowie nationales Unglück Bewahren, das uns in der alten deutschen Heimat getroffen hat; nun es wird ja nicht mehr so lange mehr wären, den werden auch wie erlöst werden von all dem Femer Der über unser
PAGE 2:
geliebtes Vaterland hereingebrochen ist, wenn wir landen werden im Hafen des Frieden, des soll unser Aller Wunsche sein daß wir dost Alle vereinigt werden Nun lieber Bruder du schreibst wegen etwas schriftliches infolge Vermögens teilung ich habe selber auch nichts ich habe die ja geschrieben, daß ich einen Rechts Anwalt gendmen habe, daß die Teilung im spatzah 17. vor sich ging, wir haften die Alte sonst nicht zum Häuseln hinaus gebracht sie war ein solches widersp einziges Grauen Zimmer die mich, wen es noch länger gedauert hätte ins Zuchthaus gebracht hätte, sie wollte mich nicht mehr ins Haus hinein lassen Schultheiß und Notar haben Ihr geholfen mir blieb kein anderer Weg u so übrig als die rechtsweg auf gerichtlicher Entscheidung zu ergreifen und da wurde vom Gemeinderat Beutelsbach Wilhelm Nilz als dem Vertreter gewählt unter dessen Aufsicht ging die Teilung vor, ich kann der mir sagen sei nur froh daß du nicht anwesend wärest, denn zu den vielen 4 Kriegs Sorgen und Jammer noch noch dieses ausfechten meine Kraft könnte es nicht mehr machen wie wurden natürlich heute mehr lösen für den Grund und Boden als wie 17. über die alte könntest jetzt nicht mehr zu Heißt herausbringen wenn auch das Haus verkauft wäre, und unter diesen Umständen wurde es niemand nehmen
PAGE 3:
denn in Deutschland ist ein Hausbesitzer machtlos es kann niemand hinaus tun und niemand herum es ist eine solch Wohnungsnot daß Leute gerade in Hasenställen wohnen dein Vermögen, welches Wilhelm Nilz zu verwalten hat macht etwa 1300 Marks ist angelegt in Schorndorf bei der Oberamtssparkasse wie ich der ja schon öfters geschrieben habe, habe mich also mit Allen Mitteln verteidigt, daß es noch so viel geworden ist, weiter kann ich dir nicht schreiben aber Du kannst dich an Wilhelm Nilz dar Notar Seybold im Beutelsbach wenden, und auch diese Auskunft einholen, dein Geld macht natürlich wenn du es jetzt schicken läßt nichts aus nach unserer schlechten valuta würde ich es dir auch Gar nicht wären aber wie du willst. Es kam zum Verkauf den Kegel berg sowie unteren schlund hat Vater (father) schon 1900 verkauft an Hubschneider und das wo er krans war vom Geld natürlich nicht zusehen. Also Schulden du hee Kosten 2400 Marks ich denke die Angaben gebeten Sie und du kauf dir ein Bild fürs Ganze machen, nun genug von dieser Jammer Komödie

1. Haus 2850 Marks
2. Acker 780 Marks
3. Handt 400 Marks
4. ___ 650 Marks
5. Wein Weinberg 490 Marks

schulden gemeind beutelsbach 1100 marks. zweihandge hind ensein 200 marks. kanehens kassar 300 marks. du alte ihr bungebrachtet angeblicher ___ 800 marks.
PAGE 4:

was die Lebensmittel bei uns angeht alles im Lohn entsprechend ungeheuer Teuer im kleines brot Laib schlecht und irft ungenießbar Mark 250. soll jetzt 4 Marks. kosten Fleisch wenn mans Bekannt 13 Marks.___ Pfand Buker kilogram 32 Marks. Mehl im Schleichhandel per kilogram 10 - 12 Marks. ___ 2 Marks. und so geht es durch alles durch, wir haben in letzter Zeite schon verschieden Lebensmittel durch die Evangelische Gemeinschaft ___ wir auch Glieder sind von Amerika erhalten welche die Predigen Geschwister als Liebesgabe für deutschland gesammelt habe erhalten mahl, Schmal Milch, Rauchfleisch, für welches wir herzlich Leistbar sind, also auch die Geschwister in Amerika tun ja was Sie können für Ihre Alte wetshe Heiden enn der T. Gott vergelte es Ihnen Alle Nach einem Anzug Stoff Brauchst nicht sehen habe mich in Deutschland genießt damit Jetzt will ich schließen mit All dem Bander seid Alle noch einmal herzlich gegrüßt und Gott Befohlen von uns Allen,
Gottlieb, Karoline, und Wilhelm
Im Teilungs Jahr. 1917. wurde jeder Auslands dausch roter als Jahren Flüchtig behandelt, jetzt Anders.

Cannstatt, den 6. Dez. 1926.

Lieber Onkel!

Möchte Dir nach langem Schweigen auch wieder einmal aus Deiner alten Heimat ein Grüßlein senden. Der Überbringer des Briefes ist mein Schwager Emil Merkle, welcher auch einmal Amerika kennen lernen möchte. Wie geht es Dir u. Deiner lieben Familie seid Ihr alle gesund? Mir geht es soweit gut, habe immer Arbeit was ja wirklich viel wert ist. Habe Dir hier 2 Fotographien beigelegt. eine von meinen Eltern u. eine von meinen Schwiegereltern. Ich denke es wird Dich auch freuen, wieder einmal die alten Gesichter zu sehen. Schöner wärs. wenn wir uns auch einmal in die Augen schauen dürften, aber das ist uns scheints nicht mehr vergönt, so sehr ich es schon wünschte.

Vater u. Mutter wirst Du, denk ich
schon noch kennen. Die Spuren des Alters
werden Ihnen leider immer deutlicher
aufgeprägt was mich schon manchmal
mit Sorgen erfüllte. Neben dem l. Vater
sitzt meine l. Frau mit unserem Walter
welcher 3 Jahre alt ist. Dahinter bin ich
dann steht bei der Mutter unser Karl
der 4 Jahre alt ist. und links davon
mein Cousinchen Gertrud Bär. die
älteste Tochter von Tante Luise.
Die Aufnahme ist im Zimmer von meinen
l. Eltern gemacht. Es wäre fein wenn
Du auch einmal dort sein könntest.

Nun wünsche ich Euch allen
ein gesegnetes Weihnachtsfest u. ein
glückliches Neues Jahr

Herzl. Grüße, auch von meiner
l. Frau an Euch alle sendet
Dein: Wilhelm

Meine Adresse: Wilhelm Seitz
Cannstatt. Wttbg.
Rosenaustr 39.

Transcription of letter dated 6 DEC 1926:

Cannstatt, 6 DEC 1926

Lieber Onkel!
Möchte Dir nach langem Schweigen auch wieder einmal aus deiner alten Heimat ein Grüßlein senden. Der Überbringer des Briefes ist mein Schwager Emil Merkle, welcher auch einmal Amerika kennen lernen möchte. Wie geht es Dir und Deiner lieben Familie seid Ihr alle gesund? Mir geht es soweit gut, habe immer Arbeit was ja wirklich viel wert ist. Habe Dir hier 2 Fotografien beigelegt. eine von meinen Eltern und eine von meinen Schwiegereltern. Ich denke, es wird dich auch freuen, wieder einmal die alten Gesichter zu sehen. Schöner wäre es, wenn wir uns auch einmal in die Augen schauen dürften, aber das ist uns scheint es nicht mehr vergönnt, so sehr ich es schon wünschte.Vater und Mutter wirst du, denke ich, schon noch kennen. Die Spuren des Alters werden Ihnen leider immer deutlicher ausgeprägt, was mich schon manchmal mit Sorgen erfüllte. Neben dem lieben Vater Sitzt meine liebe Frau mit unsrem Walter, welcher 3 Jahre alt ist. Dahinter bin ich, dann steht bei der Mutter unser Karl, der 4 Jahre alt ist, und links davon mein Cousinchen Gertrud Bär, die älteste Tochter von Tante Luise. Die Aufnahme ist im Zimmer von meinen lieben Eltern gemacht. Es wäre fein, wenn Du auch einmal dort sein könntest. Nun wünsche ich Euch allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr. Herzliche Grüße, auch von meiner lieben Frau, an Euch alle sendet.
Dein Wilhelm
Meine Adresse: Wilhelm Seitz, Cannstatt, Württemberg, Rosenaustraße 39.

ENDE